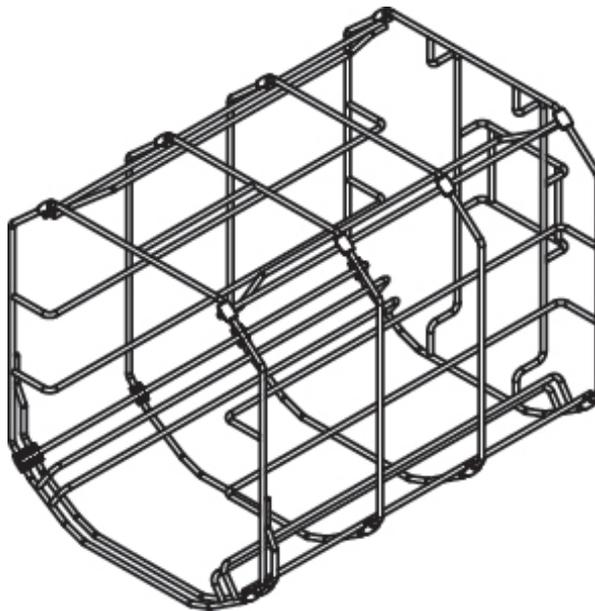


# Benutzerhandbuch

## Zubehör für Klein-Autoklaven



DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses MELAG-Produktes entgegengebracht haben. Wir sind ein inhabergeführtes Familienunternehmen und konzentrieren uns seit der Gründung im Jahr 1951 konsequent auf Produkte für die Praxishygiene. Durch ständiges Streben nach Qualität, höchster Funktionssicherheit und Innovationen gelang uns der Aufstieg zum Weltmarktführer im Bereich der Instrumentenaufbereitung und Hygiene.

Sie verlangen zu Recht von uns optimale Produktqualität und Produktzuverlässigkeit. Mit der konsequenten Realisierung unserer Leitsätze „**competence in hygiene**“ und „**Quality – made in Germany**“ garantieren wir Ihnen, diese Forderungen zu erfüllen. Unser zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach EN ISO 13485 wird u. a. in jährlichen mehrtägigen Audits durch eine unabhängige benannte Stelle überwacht. Hierdurch ist gewährleistet, dass MELAG-Produkte nach strengen Qualitätskriterien gefertigt und geprüft werden!

Die Geschäftsführung und das gesamte MELAG-Team.



# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Verwendungshinweise für Halterungen</b> .....	<b>4</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4
<b>2 Sicherheit</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Übersicht zu den Beladungsvarianten der jeweiligen Halterungen</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Anwendung</b> .....	<b>8</b>
Standardhalterung .....	8
Halterungen „Plus“ .....	8
Halterungen und Beladungsauszug für Vacuclave 550 .....	10
<b>5 Reinigung und Pflege</b> .....	<b>12</b>
Austausch der Gleitclips .....	12
<b>6 Zubehör und Ersatzteile</b> .....	<b>13</b>
Zubehör .....	13
Ersatzteile .....	13

# 1 Verwendungshinweise für Halterungen

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor Verwendung der Halterungen. Es enthält wichtige Hinweise zu möglichen Beladungskonfigurationen und zur Kombinierbarkeit der Halterungen. Die Hinweise dienen der optimalen Ausnutzung der Sterilisierkammer. Außerdem finden Sie Informationen zur Reinigung und Pflege und zu weiteren Zubehörteilen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Halterungen dienen zur Aufnahme von Tablett, MELAstore Boxen oder Sterilisierbehältern.

## Gültigkeit

Die Halterungen sind kompatibel mit folgenden Geräteklassen:

### Halterung A Plus, D

Geräteklasse	Gerätetyp
Profi-Klasse	Vacuklav 23 B+, 24 B+, 24 BL+, 30 B+, 31 B+
	Vacuklav 23-B, 24-B, 24-B/L, 30-B, 31-B
S-Klasse/Euroklav	Euroklav 23 VS+, 29 VS+, 23 S+
	Euroklav 23V-S, 29V-S, 23-S, 29-S
Vacuvet	Vacuvet 23 B+
DAC	DAC Professional

### Halterung C Plus, D Plus, E Plus, F Plus

Geräteklasse	Gerätetyp
Premium-Plus-Klasse <i>Evolution</i>	Vacuklav 40 B+, 41 B+, 43 B+, 44 B+
Premium-Klasse	Vacuklav 40-B, 41-B, 43-B, 44-B
DAC	DAC Premium Plus

### Halterung Basic und Comfort

Geräteklasse	Gerätetyp
Vacuclave	Vacuclave 550



## HINWEIS

Die mit dem Careclave kompatiblen Halterungen finden Sie im Benutzerhandbuch „Zubehör für Careclave“.

## 2 Sicherheit

---



Beachten Sie für den Einsatz des Zubehörs die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Zubehör nur für den in diesem Benutzerhandbuch genannten Zweck.

- Halten Sie die Halterung bei der Entnahme aus dem Autoklaven waagrecht. Andernfalls kann die Beladung herausrutschen.
- Achten Sie darauf, dass die Halterung nicht unbeabsichtigt herausrutscht, wenn die Halterung direkt im Autoklaven beladen wird oder die Beladung separat aus dem Autoklaven entnommen wird.
- Berühren Sie nie mit ungeschützten Händen die Beladung, die Sterilisierkammer, sonstige Teile in der Sterilisierkammer oder die Innenseite der Tür. Die Teile können heiß sein.
- Verwenden Sie zur Entnahme der Beladung geeignete Hilfsmittel wie einen Tabletteheber oder Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

### 3 Übersicht zu den Beladungsvarianten der jeweiligen Halterungen

In der folgenden Übersicht können Sie ablesen, für welche Geräteklasse welche Halterung eingesetzt werden kann und welche Beladungsvarianten damit möglich sind. Beachten Sie unbedingt die maximalen Beladungsmengen gemäß des Benutzerhandbuches des jeweiligen Autoklaven.

			Art.-Nr.		Kammertiefe		Tablett		Folienhalter		Sterilisierbehälter						MELAstore Box <sup>5)</sup>			
					kurz	lang	kurz	lang	15K	15M	15G	17K	17M	17G	23M	23G	28M	28G	100	200
●	-	Halterung A Plus	ME82620	kurz	5	-	1	-	3	-	-	3	-	-	-	-	2	1	3	-
			ME82630	lang	-	5	-	2	6	3	2	6	3	1	2	1	2	1	3	-
-	●	Halterung C Plus	ME81370	kurz	6	-	1	-	3	-	-	3	-	-	-	-	2	1	3	-
			ME81380	lang	-	6	-	2	6	3	2	6	3	1	2	1	2	1	3	-
●	-	Halterung D	ME46840	-	4	-	1	-	4	-	-	2	-	-	-	-	2	-	2	2
-	●	Halterung D Plus	ME82640	kurz	2+2 <sup>1)</sup>	-	1	-	4+2 <sup>1)</sup>	-	-	2	-	-	-	-	2	-	2+2 <sup>1)</sup>	2+2 <sup>1)</sup>
			ME82650	lang <sup>2)</sup>	-	2+2 <sup>2)</sup>	-	1	6+2 <sup>2)</sup>	2	1	4	2	1	2	-	2	-	2+2 <sup>2)</sup>	2+2 <sup>2)</sup>
-	●	Halterung E Plus	ME82400	kurz	6+2 <sup>1)</sup>	-	1	-	6	-	-	3	-	-	-	-	2	1	-	-
			ME82700	lang	-	6+2 <sup>2)</sup>	-	1	9	3	2	6	3	1	2	1	2	1	-	-
-	●	Halterung F Plus	ME82660	kurz	3+2 <sup>1)</sup>	-	1	-	6+2 <sup>1)</sup>	-	-	2	-	-	-	-	2	1	3+2 <sup>1)</sup>	-
			ME82670	lang	-	3+2 <sup>1)</sup>	-	1	9+2 <sup>2)</sup>	3	2	4	2	1	2	1	2	1	3+2 <sup>1)</sup>	-

1) Diese Halterung kann zusätzlich zwei schmale Tablett (Tiefe 27 cm) aufnehmen.

2) Diese Halterung kann zusätzlich zwei schmale Tablett (Tiefe 40 cm) aufnehmen.

3) Gilt auch für die vorherige Generation.

4) Gilt auch für Premium-Plus-Klasse *Evolution* und Premium-Klasse.

5) MELAstore Box darf nur in Geräten mit fraktioniertem Vakuumverfahren verwendet werden (z. B. Premium-Plus-Klasse, Profi-Klasse, Vacuclave 550).

**Halterung Basic, Comfort und Beladungsauszug für Vacuclave 550**

Vacuclave 550	Art.-Nr.	Tablett Vacuclave 550 (41 x 29 cm)			Tablett		MELAstore Box <sup>5)</sup>	
			kurz	lang	100	200		
Halterung Basic	ME22486	7	14	2	–	–		
Halterung Comfort <sup>6)</sup>	ME22485	7	14	2	–	–		
Beladungsauszug (ohne Halterung Comfort)	ME22606	–	–	1	9+1	7		

6) Nur in Kombination mit dem Beladungsauszug nutzbar.

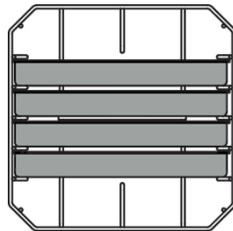
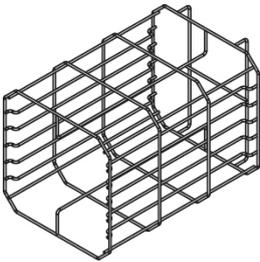
## 4 Anwendung

Beachten Sie bitte unbedingt auch die Hinweise zur Anwendung der Halterungen in dem Benutzerhandbuch Ihres Autoklaven.

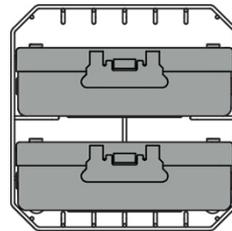
### Standardhalterung

#### Halterung D

Art.-Nr. ME46840 (für Kammertiefe 35 cm und 45 cm)



für 4 Tablettis



für 2 hohe Sterilisierbehälter oder  
2 MELAstore Box 200  
(Halterung um 90° gedreht)

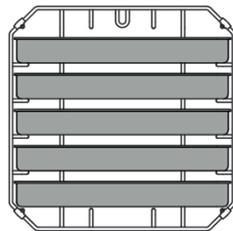
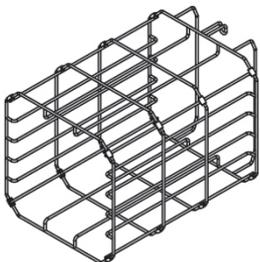
### Halterungen „Plus“

Die Halterungen „Plus“ sind an den Kanten mit Gleitclips ausgerüstet. Diese schützen die Kammer vor Kratzern und vereinfachen das Hereinschieben oder Herausziehen beim Be- und Entladen. Im Lieferumfang der Halterungen sind weitere Gleitclips als Ersatzartikel enthalten. Entfernen Sie den Gleitclips bitte vor der ersten Verwendung. Tauschen Sie die Gleitclips bei sichtbaren Verschleißerscheinungen rechtzeitig aus, siehe Abschnitt [Austausch der Gleitclips](#) [▶ Seite 12].

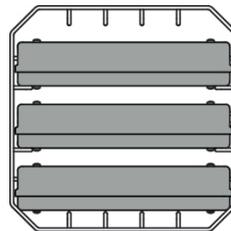
#### Halterung A Plus

Art.-Nr. ME82620 (für Kammertiefe 35 cm)

Art.-Nr. ME82630 (für Kammertiefe 45 cm)



für 5 Tablettis

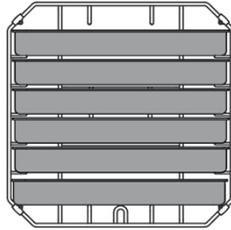
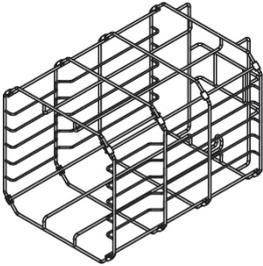


für 3 Sterilisierbehälter oder  
3 MELAstore Box 100  
(Halterung um 90° gedreht)

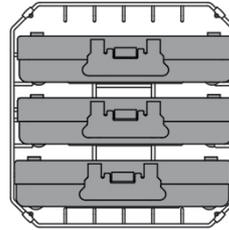
**Halterung C Plus**

Art.-Nr. ME81370 (für Kammertiefe 35 cm)

Art.-Nr. ME81380 (für Kammertiefe 45 cm)

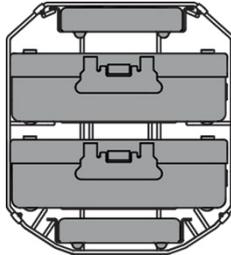
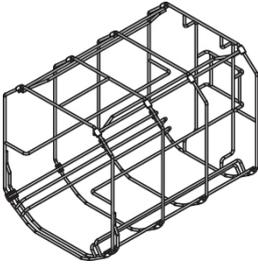


für 6 Tablettis

für 3 Sterilisierbehälter oder  
3 MELAstore Box 100  
(Halterung um 90° gedreht)**Halterung D Plus**

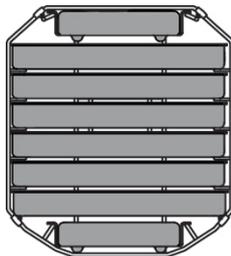
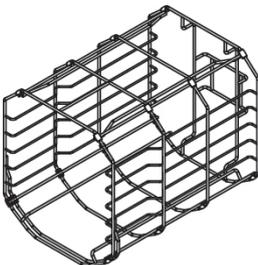
Art.-Nr. ME82640 (für Kammertiefe 35 cm)

Art.-Nr. ME82650 (für Kammertiefe 45 cm)

für 2 MELAstore Box 200 oder 2 MELAstore Box 100 und  
2 schmale Tablettis**Halterung E Plus**

Art.-Nr. ME82400 (für Kammertiefe 35 cm)

Art.-Nr. ME82700 (für Kammertiefe 45 cm)

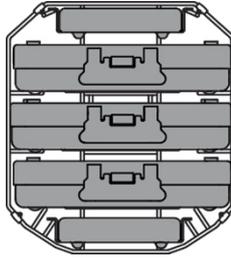
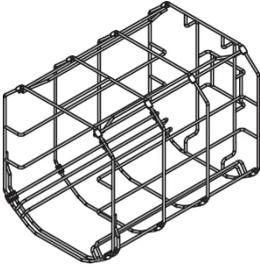


für 6 Tablettis und 2 schmale Tablettis

**Halterung F Plus**

Art.-Nr. ME82660 (für Kammertiefe 35 cm)

Art.-Nr. ME82670 (für Kammertiefe 45 cm)



für 3 MELAstore Box 100 und 2 schmale Tablett

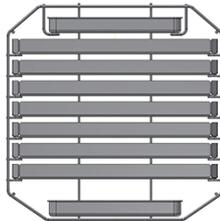
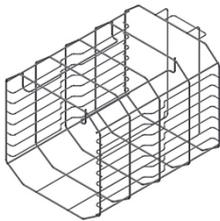
**Halterungen und Beladungsauszug für Vacuclave 550**

Belassen Sie die Halterung Basic beim Be- und Entladen in der Sterilisierkammer.

Wenn Sie die Halterungen z. B. zur Reinigung entnehmen, entnehmen Sie zuerst die Tablett und anschließend die Halterung.

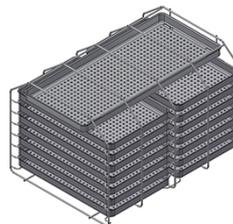
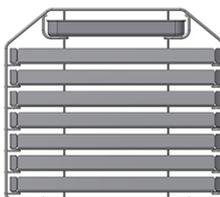
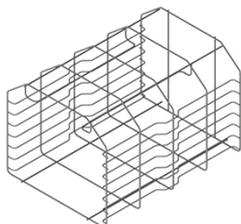
**Halterung Basic**

Art.-Nr. ME22486

für 14 kurze und 2 lange Tablett oder  
7 Tablett Vacuclave 550 und 2 lange Tablett**Halterung Comfort**

Art.-Nr. ME22485

Nur in Kombination mit dem Beladungsauszug nutzbar.

für 14 kurze und 1 langes Tablett oder  
7 Tablett Vacuclave 550 und 1 langes Tablett

**Beladungsauszug**

Art.-Nr. ME22606



10 MELAstore Box 100

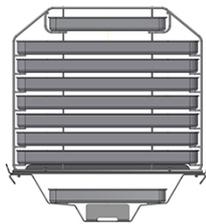


7 MELAstore Box 200 und  
1 MELAstore Box 100

**Beladungsauszug mit Halterung Comfort**

Art.-Nr. ME22485 (Halterung Comfort)

Art.-Nr. ME22606 (Beladungsauszug)



für 14 kurze und 2 lange  
Tabletts oder  
7 Tabletts Vacuclave 550  
und 2 lange Tabletts



7 Tabletts Vacuclave 550, 1 langes Tablett und  
1 MELAstore Box 100 oder  
für 14 kurze und 1 langes Tablett und  
1 MELAstore Box 100

## 5 Reinigung und Pflege

Untersuchen Sie die Halterung für die Beladung **einmal wöchentlich** auf Verunreinigungen, Ablagerungen oder Beschädigungen.

Wenn Sie Verunreinigungen feststellen, ziehen Sie die vorhandenen Tablets oder Kassetten und die zugehörige Halterung nach vorn aus der Sterilisierkammer heraus. Reinigen Sie die verunreinigten Komponenten.

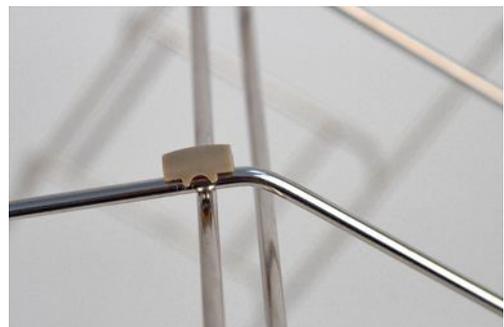
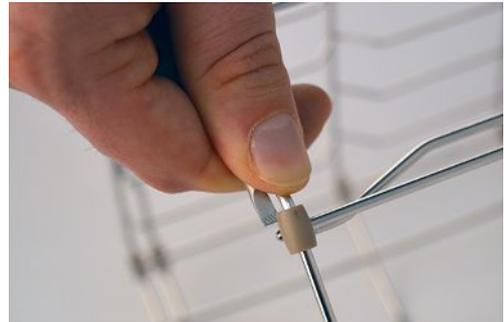
Beachten Sie bei der Reinigung der Halterung für die Beladung, Tablets u. ä. Folgendes:

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Sterilisierkammer nicht heiß ist.
- ▶ Verwenden Sie ein weiches und fusselfreies Tuch.
- ▶ Tränken Sie zuerst das Tuch mit Reinigungsalkohol oder Spiritus und versuchen Sie die Verunreinigung mit diesem abzuwischen.
- ▶ Verwenden Sie chlor- und essigfreie Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie nur bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes, nicht scheuerndes Edelstahlputzmittel, dessen pH-Wert zwischen 5 und 8 liegt.
- ▶ Entfernen Sie jegliche Rückstände von Reinigungsmitteln nach der Reinigung von der Halterung.
- ▶ Verwenden Sie keine harten Gegenstände wie Topfreiniger aus Metall oder Stahlbürsten.

### Austausch der Gleitclips

Sollten einzelne Gleitclips Verschleißerscheinungen aufweisen, können Sie diese wie folgt austauschen:

1. Entfernen Sie den bisherigen Gleitclip, indem Sie den Gleitclip vorsichtig mit einem kleinen Schlitzschraubendreher nach oben anhebeln. Achten Sie darauf, dass die Drähte dabei nicht beschädigt oder verkratzt werden.
2. Drücken Sie den neuen Gleitclip an derselben Position am Drahtkreuz auf den Metallsteg, bis dieser fühlbar einrastet.



## 6 Zubehör und Ersatzteile

### Zubehör

Alle aufgeführten Artikel sowie eine Übersicht über weiteres Zubehör sind über den Fachhandel zu beziehen.

Kategorie	Artikel	Art.-Nr. (je nach Kammertiefe)	
		35 cm	45 cm
Tabletts	Tablett	ME00280	ME00230
	Tablett, schmal	ME01320	ME01310
	Tablett Vacuclave 550 (41 x 29 cm)	ME00550	
	Tablettheber	ME28885	
Folienhalter	Folienhalter	ME22410	ME22420
Sterilisierbehälter mit Einmal-Papierfilter nach EN 868-8	15K (18 x 12 x 4,5 cm)	ME01151	
	15M (35 x 12 x 4,5 cm)	ME01152	
	15G (35 x 12 x 8 cm)	ME01153	
	17K (20 x 14 x 5 cm)	ME01171	
	17M (41 x 14 x 5 cm)	---	ME01172
	17G (41 x 14 x 9 cm)	---	ME01173
	23M (42 x 16 x 6 cm)	---	ME01231
	23G (42 x 16 x 12 cm)	---	ME01232
	28M (32 x 16 x 6 cm)	ME01284	
	28G (32 x 16 x 12 cm)	ME01285	
MELAstore System	MELAstore Tray 50 (18 x 11,8 x 3 cm)	ME01180	
	MELAstore Tray 100 (27,5 x 17,6 x 3 cm)	ME01181	
	MELAstore Tray 200 (27,5 x 17,6 x 4,3 cm)	ME01182	
	MELAstore Box 100 (31,2 x 19 x 4,6 cm)	ME01191	
	MELAstore Box 200 (31,2 x 19 x 6,5 cm)	ME01192	

### Ersatzteile

Kategorie	Artikel	Art.-Nr.
Halterungen „Plus“	Gleitclips für Halterungen Plus, 10 Stück	ME81235

## MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG

Geneststraße 6-10  
10829 Berlin  
Deutschland

E-Mail: [info@melag.de](mailto:info@melag.de)  
Web: [www.melag.com](http://www.melag.com)

Originalbetriebsanleitung

Verantwortlich für den Inhalt: MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG  
Technische Änderungen vorbehalten

Ihr Fachhändler